

*уши в свои заумные рассуждения и никого не видит, не слышит;*  
2. *Я разыскал это лекарство у черта на рогах!*

Будучи средством компрессии информации, средством формирования образности, оценки, эмоционального отношения говорящего к называемому, фразеологическая единица не только способствует рождению новых смыслов слова, но и становится средством, усиливающим экспрессивный эффект всего текста.

В идиостиле Д. Рубиной выявлены разные типы фразеологизмов, но преобладают адвербиальные фразеологические единицы (59%). Фразеологизмы в исследуемых произведениях являются своеобразными знаками авторского кода, в силу чего несут глубинные, не лежащие на поверхности смыслы. Их «раскодировка» читателем с помощью конкретного художественного контекста дает многократно усиленный экспрессивный эффект, раскрывает и рождает эмоции, созвучные авторскому замыслу.

#### **Литература**

1. Маслова, В.А. Лингвистический анализ экспрессивности художественного текста: учебн. пособие / В.А. Маслова. – Минск: Вышэйш. шк., 1997. – С. 79.
2. Муратова, Е.Ю. Смыслы слова в системе поэтического языка XX века / Е.Ю. Муратова. – Минск: БГУ. 2008. – С.2 46.
3. Рубина, Д.И. На верхней Масловке / Д.И.Рубина. – М.: Эксмо, 2004. – С. 94.
4. Рубина, Д.И. Несколько торопливых слов любви... / Д.И. Рубина. – М.: Эксмо, 2005. – 320 с.

### **РОЛЬ КАТЕГОРИИ РОДА В ФОРМИРОВАНИИ ХУДОЖЕСТВЕННЫХ СМЫСЛОВ СЛОВА В ПОЭТИЧЕСКОМ ТЕКСТЕ**

*Муратова Е.Ю.*

*УО «ВГУ им. П.М. Машерова», Витебск*

Усложнение внешнего мира определяет изменение и усложнение внутреннего мира человека, осознание противоречивости, раздвоенности сознания за счет стремления познать неосознанное, постичь то, что выходит за рамки опыта. Это те творческие импульсы, которые формировали такие художественные направления XX века, как символизм, импрессионизм, имажинизм, футуризм.

«Многое из того, что имеется в современной поэзии, возникало и отрабатывалось в различных литературных направлениях... Однако подобно тому, как слово, не меняя звучания, может значи-

тельно менять свое место в языковой системе и свой смысл – художественный прием часто имеет другую природу и другие функции в новой парадигме мировосприятия» [1; 6]. «Другая природа и другие функции» языковых преобразований в поэзии нам видятся в *синергетическом подходе* к проблемам языка, поскольку он позволяет по-новому посмотреть на механизмы появления новых смыслов. В синергетике проблема соотношения значения и смысла получает несколько иной ракурс по сравнению с традиционными научными взглядами. Мы разделяем точку зрения А.Е. Михневича, утверждающего: «Основываясь на методико-эвристической значимости синергетики, можно утверждать, что переход от парадигматически (словарно – в относительно устойчивом языковом сознании человека) и синтагматически (в линейной структуре предложения) упорядоченных значений к нелинейно самоорганизующейся и открытой системе смыслов высказывания есть синергетический... процесс. Беспредельность языка – в беспредельности возможностей перехода от значения к смыслу» [2; 45].

Синергетический текст – это текст множественного кодирования, содержащий глубинные, непосредственно не наблюдаемые смыслы и представляющий собой совокупность внутритекстовых нелинейных отношений и процессов.

Лингвосинергетика имеет свой понятийный аппарат исследования. Поясним некоторые основные термины. 1. *Диссипативная структура* – когерентное взаимодействие языковых единиц, в результате которого рождается новый смысл. 2. *Бифуркация* – возможность системы реализовывать разные смыслы у одной и той же совокупности языковых единиц. 3. *Аттрактор* – направление поиска смысла и приписывание выражению определенного смыслового содержания. Аттрактор выявляется в переходе от анализа стабильного значения слова к рассмотрению изменчивого содержания высказывания. 4. *Семантическая фракталь* – группировка возможных смыслов вокруг смыслового инварианта

Хотя грамматика представляет собой строго организованную систему, развивающуюся по своим внутренним законам, тем не менее она обнаруживает и подвижность, и гибкость, активно реализуя динамические потенции поэтического языка. Современной поэзией активно осваивается семантический потенциал категории рода существительного: 1. *Огромный женский человек / В молодого юношу влюбился / Преследует его весь век / И вот почти егб' добился* (пунктуация авторская) (Д. Пригов). *Тридцать первого числа / лета красная пришла. / Пудель белая бежала, / мелким хвостиком трясла* (А. Левин). 1. *А в старом фильме (в старой*

*фильме) / в окопе бреется солдат... 2. Прощай, мой товарищ, мой верный нога, / проститься настало нам время (Л. Лосев).*

*Ты кричишь, что я твой изувер, / и, от ненависти хорошея, / изгибаешь, как дерзкая зверь, / голубой позвоночник и шею [3;74].* В данном контексте 2 маркера синергетичности: женский род существительного *зверь* и нестандартная синтагматическая связь *голубой позвоночник*. В русском языке слова на мягкий согласный с нулевой флексией в именительном и винительном падежах не различаются по роду вне конкретного контекста, т.е. они потенциально «готовы» к перемене рода без изменения своего фонетического облика. В данном примере речь идет о женщине, поэтому изменение мужского рода существительного *зверь* на женский понятно, грамматически и художественно оправдано. Сочетание *дерзкая зверь* - это зона бифуркации, употребление формы *зверь*, которая *изгибает голубой позвоночник*, рождает образы из породы кошек – диких, дерзких, смелых, гибких, красивых (тигрица, львица, пантера и под.). И одновременно с этим диссипативно складывается образ самой женщины и личность мужчины, которому нравится именно такая женщина, а не пушистая «кошечка» с бантиком на шее.

В стихотворении А. Вознесенского, посвященном Белле Ахмадулиной, есть такие строки: *Ах, Белка, лихач катастрофный, / нездешняя ангел на вид, / люблю твой фарфоровый профиль, / как белая лампа горит!* [3;192]. Выявляется 4 маркера синергетичности: женский род существительного *ангел*, нестандартные связи *лихач катастрофный*, *фарфоровый профиль*, личное имя *Белка* (поскольку его «раскодирование» дано в посвящении всего стихотворения). Диссипативный процесс возникает, в первую очередь, в зоне бифуркации *нездешняя ангел*. Основное значение лексемы ангел – «сверхестественное существо, посланец бога» [4; 24]. Б. Ахмадулина – талантливый поэт, что понимает и ценит другой поэт, написавший эти строки. Талант – божий дар, и в этом смысле каждый настоящий поэт посланец бога, проводник духа, неземного. Но Б. Ахмадулина – и друг автора строк, о чем говорит обращение к ней – *Белка*, поэтому в лексеме *ангел* проявляется и дополнительное словарное значение – «ласковое обращение к человеку». Она – и собрат по цеху поэтов, о чем А.Вознесенский пишет в этом же стихотворении: *Что нам впереди предназначено? / Нас мало. Нас может быть четверо. / Мы мчимся – / а ты божество! / И все-таки нас большинство.* Изменение мужского рода существительного на женский «персонифицирует» именно женщину-поэта, рождает смысл уникальности ее таланта, поскольку традиционно ангел – это «крылатый отрок, юноша». Крылатая женщина-поэт – это поэт вдвойне, в ней при-

чудливо переплетаются и поэтическое, и лучшее женское начало. (Как писал И. Бродский об Б. Ахмадулиной, «хороший поэт является сокровищем нации. Тем более, если такой поэт женщина» [5; 418]). Все эти смыслы возникают именно за счет "изменения категории рода существительного ангел. Кроме того, в словосочетании нездешняя ангел проявляется скрытый плеоназм: ангел не может быть «здешним», лексическое значение слова ангел априори включает сему небесности, т.е. неземного, нездешнего. Такая синтагматика прилагательного с существительным еще больше углубляет и раскрывает невербализованные смыслы контекста.

Таким образом, для поэтических текстов характерна реализация синергетического потенциала основных категорий существительного. В частности, в особых условиях контекста выявляется семантически значимая перемена грамматического рода, приводящая к появлению глубинных смыслов поэтического текста.

#### **Литература**

1. Зубова Л.В. Современная русская поэзия в контексте истории языка. – М.: Новое лит. обозрение, 2000.
2. Михневич А.Е. Значение » смысл: диссипативный процесс // Русский язык: система и функционирование : материалы Междунар. науч. конф., 18–19 мая 2004 г., Минск: в 2 ч./ Белорус, гос. ун-т; редкол.: И.С. Ровдо (отв. ред.) [и др.]. – Минск, 2004. – Ч. 1.
3. Вознесенский А. Лирика. – М.: Эксмо, 2007.
4. Ожегов С.И. Словарь русского языка: ок. 57000 слов. – 20-е изд., стер. – М.: Рус. яз., 1988.
5. Ахмадулина Б. Друзей моих прекрасные черты. – М.: ЭКСМО-Пресс, 1999.

### **ИСПОЛЬЗОВАНИЕ АУТЕНТИЧНЫХ МАТЕРИАЛОВ ПРИ ОБУЧЕНИИ ИНОЯЗЫЧНОМУ ОБЩЕНИЮ НА УРОКАХ ФРАНЦУЗСКОГО ЯЗЫКА**

*Жаворонкова С.В.*

*УО «Государственная гимназия № 3 г. Витебска  
имени А.С. Пушкина», Витебск*

Современная концепция обучения иностранному языку требует коммуникативной направленности: умения общаться с носителями языка, то есть читать то, что написано на изучаемом языке, понимать на слух то, что говорится в естественном темпе на изучаемом языке, говорить и писать на изучаемом языке так, чтобы понимали носители языка. Овладеть коммуникативной компе-